

# Донька автора «Холодного Яру» має рівненське коріння

Леся Горліс-Горська, яка проживає в Лос-Анджелесі, днями презентувала в Рівному батькову книгу — «Холодний Яр». Це твір Юрія Горліс-Горського у його первісному вигляді, наголосила вона, а також розповіла, що її пов'язує з Рівненщиною.

— Роман «Холодний Яр», який українці побачили на початку 2000-х, — не той, що був написаний батьком, — пояснила Леся Горліс-Горська. — Моя мама була такої ж думки. Тож я вирішила віднайти автентичний твір і видати його. І ми знайшли цю книгу у львівських архівах. Вона надрукована у 1934 році. У такому ж вигляді ми видали її у 2014-му. З того часу було вже чотири перевидання «Холодного Яру».

Головна відмінність двох видань «Холодного Яру» — в редакції. Редактор першого літературознавець Роман



Леся Горліс-Горська

Коваль адаптував роман для сучасного читача.

— Роман Коваль поміняв речення у книзі на менш патріотичні, змінив власні назви людей і населених пунктів, додав назви розділів, — розповів Андрій Мітюхін, координатор проекту «Збережемо літературну спадщину Юрія

Горліс-Горського». — А головне — він змінив саму мову книги, написану галицьким діалектом початку минулого століття. Ми перевидали роман в його первісному вигляді, а внизу зробили зноски з роз'ясненнями слів та висловів, які для сучасного читача можуть бути незрозумілими.

Леся Горліс-Горська також презентувала збірку батькових поезій та збірку своїх. Вона розповіла, що Рівненщина — це мала батьківщина її мами.

— Моя мама Галина Талашук народилася в Острозі, а виросла в Рівному, — розповіла гостя. — З моїм батьком Юрієм вона вперше зустрілася, коли їй було 8 років. Він тоді приїздив до Рівного відвідати її батька, будучи його товаришем. У 15 років вона поїхала вчитися до Києва, де її і застала війна. Вона потрапила в полон. Її батько, мій дід, дав Юрію Горліс-Горському золото і попросив викупити її з полону. Юрій зробив це, врятувавши її від розстрілу. Згодом у Львові, у 1943 році, вони побралися.

За словами Лесі Горліс-Горської, Рівне вона відвідує не вперше. Ще донедавна у неї тут були родичі, в яких вона зупинялася. Проте частина з них вже померла, тож наразі зв'язок з родиною вона втратила.

Дарина ГУЗЕНКОВА.